

QUESTIONS & ANSWERS

Supply of Multimedia equipment / Nabava multimedijske opreme

Center for visitors “Ivana’s house of fairy tales”/

Centar za posjetitelje „Ivanina kuća bajke“

Tender reference/Broj nabave: IPA2007/HR/16IPO/001-040202-sup.1

Beneficiary/Korisnik: Tourist Board of the City of Ogulin/Turistička zajednica grada Ogulina

No/Br.	Question/Pitanje	Answer/Odgovor
1.	<p>Molim vas informaciju da li se pitanja vezana za natječajnu dokumentaciju poslana putem e-maila uvažavaju jednako kao i poštom?</p> <p>Sa obzirom da je navedena i e-mail adresa, uz napomenu da se uvažavaju samo pitanja pisanim putem, nije potpuno jasno. / Translation by Contracting Authority: <i>We are kindly requesting the following information – are questions relating to the tender documentation sent via e-mail answered as the ones sent via mail? Considering that the instructions list e-mail address, and underline that only questions posed in writing are answered it is not quite clear.</i></p>	<p>U skladu sa Uputama za ponuditelje Ponuditelji mogu poslati pitanja u pisanom obliku, navodeći referencu nabave i naziv ugovora na navedenu adresu, fax ili e-mail. Upućena pitanja se, dakle, uvažavaju u pismenoj formi na fax; adresu sjedišta poštom ili/i e-mail adresu. / <i>In line with the Instructions to tenderers Tenderers may submit questions in writing, specifying the tender reference and the contract title to the listed address, fax number or e-mail. The questions submitted in written form via post, fax or e-mail are therefore all considered.</i></p>
2.	<p>In document SUP_8a_Position List_Popis pozicija is written Floorplans are attached to thist table / Tlocrti su prilog ovoj tablici but unfortunately</p>	<p>Objavljena je Ispravka br.1 na web stranici www.tz-grad-aogulina.hr/ The Corrigendum no 1, amending this has been published on the following web page www.tz-grad-aogulina.hr/</p>

	<p>we can not find any attached floorplans. We kindly ask if You could attach the floorplans for better understanding of List of positions. U dokumentu SUP_8a_Position List_Popis pozicija piše Floorplans are attached to thist table / Tlocrti su prilog ovoj tablici ali nažalost ne možemo ih naći u prilogu te tablice. Ljubazno Vas molimo da priložite tlocrte radi boljeg razumijevanja samog Popisa pozicija.</p>	
2	<p>We need some more clarifications regarding some points in equipment technical specification document (SUP08)./Potrebna su nam neka dodatna pojašnjenja po nekim točkama tehničke specifikacije opreme (SUP08). In points 3. and 4. there are some pretty unusual specifications for such equipment like “Dispersion angle: max 3deg” and “Freq. Range: 500Hz-16kHz”, please could you check and confirm noted specifications?/U točkama 3. i 4. postoje neke prilično neobične specifikacije za takvu opremu kao što su “Kut širenja: max 3 stupnja” i „Frekvencijski raspon: 500Hz-16kHz“, molimo Vas da provjerite i potvrdite navedene specifikacije.</p>	<p>Objavljene tehničke karakteristike predstavljaju minimum kvalitete uređaja koju je potrebno zadovoljiti ponudom te ovim putem potvrđujemo tehničke specifikacije./ <i>The published technical characteristics are minimal requirements for the quality of the equipment that the offer has to meet and we re-confirm the technical specifications.</i></p>
3	<p>We need some more</p>	<p>Objavljene tehničke karakteristike</p>

	<p><i>clarifications regarding some points in equipment technical specification document (SUP08).</i> Potrebna su nam neka dodatna pojašnjenja po nekim točkama tehničke specifikacije opreme (SUP08).</p> <p><i>Point 25. Video reproduction device – is it possible to get more detailed specifications or the equipment desired function since related to noted specifications it is hard to propose an equipment that will ensure overall functionality.</i> /Točka 25. Video reprodukcijski uređaj – da li je moguće dobiti preciznije specifikacije ili željena namjena uređaja jer prema navedenim specifikacijama teško je ponuditi uređaj koji će sigurno zadovoljavati funkcionalnost.</p>	<p>predstavljaju minimum kvalitete uređaja koju je potrebno zadovoljiti ponudom. / <i>The published technical characteristics represent the minimal quality standards for the equipment that the offer must meet.</i></p>
4.	<p>Prema točki 4.3 Uputa ponuditeljima odabrani Ponuđač mora najkasnije sa potpisanim ugovorom dostaviti potvrdu o podrijetlu opreme korisniku darovnice za opremu i vozila jedinične cijene veće od 5 000 EUR. - Ljubazno Vas molim informaciju o kojoj se točno potvrdi radi budući da se službeno uvjerenje o porijeklu koje izdaje Gospodarska komora</p>	<p>Ponuđač se u trenutku podnošenja ponude, u skladu sa točkom 4.2. Uputa ponuditeljima dostaviti Izjavu da sva ponuđena oprema zadovoljava uvjete o porijeklu s napomenom zemlje iz koje potječe.</p> <p>Prema usklađenoj točki 4.3. Uputa ponuditeljima, dobavljač će zajedno sa zahtjevom za izdavanjem Potvrde o privremenom prihvatu dostaviti potvrdu o podrijetlu opreme korisniku darovnice za opremu i vozila jedinične cijene veće od 5000 EUR Prije ugradnje opreme za opremu i materijal jedinične cijene manje od 5000 EUR dostavit će Izjavu o porijeklu. Izmjene su potvrđene Ispravkom br.2 koja je objavljena na web stranici www.tz-grada-</p>

	<p>može izdati tek po izdavanju računa za opremu, odnosno nakon isporuke opreme, a ista bi trebala biti, sukladno uvjetima natječaja, 70 dana od potpisa ugovora.</p>	<p>ogulina.hr/ <i>In line with the point 4.2. of the Instructions to tenderers the tenderer will submit a statement attesting that all offered equipment meets the origin condition listing the countries from which the offered equipment is.</i> <i>In line with the aligned point 4.3. of the Instructions to tenderers the tenderer will have to submit the Certificate of origin for all equipment with unit price over 5000€ to the Beneficiary together with the request for Provisional Acceptance.</i> <i>Prior to the instalment of the equipment with unit value under 5000€ the tenderer will have to submit a statement attesting the origin of supplies.</i> <i>The changes made have been confirmed via Corrigendum no 2 published on the web pages www.tz-grad-aogulina.hr</i></p>
--	---	--